



---

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

---

**A9-0014/2019/err01**

17.10.2019

## **ADDENDUM**

pranešimas

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo dėl Jungtinės Karalystės vandenyse žvejojantiems Sąjungos laivams skirtų žvejybos leidimų ir Jungtinės Karalystės žvejybos laivų Sąjungos vandenyse vykdomų žvejybos operacijų iš dalies keičiamas  
Reglamentas (ES) 2017/2403  
(COM(2019)0398 – C9-0110/2019 – 2019/0187(COD))

Žuvininkystės komitetas

Pranešėjas: Chris Davies  
A9-0014/2019

---

**EP pozicijos projektas, Parlamento ir Tarybos tarnyboms atlikus galutinę teksto teisinę ir lingvistinę peržiūrą, išdėstomas taip:**

### **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2019/...**

... m. ... d.

**kuriuo dėl Jungtinės Karalystės vandenyse žvejojantiems Sąjungos žvejybos laivams skirtų žvejybos leidimų ir Jungtinės Karalystės žvejybos laivų Sąjungos vandenyse vykdomų žvejybos operacijų iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2017/2403**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>1</sup>,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>2</sup>,

kadangi:

- (1) 2017 m. kovo 29 d. Jungtinė Karalystė pranešė apie savo ketinimą išstoti iš Sąjungos pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 50 straipsnį. Sutartis Jungtinei Karalystei nebebus taikomos nuo susitarimo dėl išstojimo įsigaliojimo dienos arba, jei tokio susitarimo nebus, praėjus dvejiems metams po to pranešimo gavimo, nebent Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, vieningai nuspręstų pratęsti tą terminą;
- (2) gavusi Jungtinės Karalystės prašymą, 2019 m. kovo 22 d. Europos Vadovų Taryba priėmė sprendimą dėl pirmojo termino pratęsimo<sup>3</sup>. 2019 m. balandžio 11 d. Europos Vadovų Taryba, gavusi Jungtinės Karalystės prašymą, nusprendė<sup>4</sup> dar kartą pratęsti ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje numatytą terminą iki 2019 m. spalio 31 d. Jei su Jungtine Karalyste sudarytas susitarimas dėl išstojimo neįsigalios iki tos dienos, po kurios Jungtinei Karalystei nustoja būti taikomos Sutartis, arba jei Europos Vadovų Taryba, susitarusi su Jungtine Karalyste, vieningai nenuspręs trečią kartą pratęsti ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje numatyto termino, ES sutarties 50 straipsnio 3 dalyje numatytas terminas pasibaigs 2019 m. spalio 31 d. ir Jungtinė Karalystė išstos iš Sąjungos be susitarimo bei 2019 m. lapkričio 1 d. taps trečiąja šalimi;

---

<sup>1</sup> 2019 m. rugsėjo 25 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

<sup>2</sup> ... m. ... d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas.

<sup>3</sup> 2019 m. kovo 22 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas (ES) 2019/476, priimtas susitarus su Jungtine Karalyste, kuriuo pratęsiamas terminas pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį (OL L 80 I, 2019 3 22, p. 1).

<sup>4</sup> 2019 m. balandžio 11 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimas (ES) 2019/584, priimtas susitarus su Jungtine Karalyste, kuriuo pratęsiamas terminas pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį (OL L 101, 2019 4 11, p. 1).

- (3) 2019 m. balandžio 25 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtame Susitarime dėl išstojimo<sup>5</sup> (toliau – susitarimas dėl išstojimo) numatyta Sąjungos teisės nuostatų taikymo Jungtinei Karalystei po to, kai jai nustos būti taikomos Sutartys, tvarka. Jei susitarimas dėl išstojimo įsigalios, bendra žuvininkystės politika (BŽP) Jungtinei Karalystei bus taikoma pereinamuoju laikotarpiu pagal susitarimą dėl išstojimo, o šiam pasibaigus – nustos būti taikoma;
- (4) 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje<sup>6</sup> ir 1995 m. rugpjūčio 4 d. Jungtinių Tautų susitarime dėl 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos nuostatų, susijusių su vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių ir toli migruojančių žuvų išteklių apsauga ir valdymu, įgyvendinimo<sup>7</sup> nustatyta, kad šalys privalo tinkamomis išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonėmis užtikrinti, kad būtų išlaikytas toks gyvųjų jūrų išteklių dydis, kad nekiltų jų pereikvojimo pavojaus;
- (5) todėl būtina garantuoti, kad kartu sudėtos Sąjungos ir Jungtinės Karalystės turimos žvejybos galimybės būtų tokios, jog būtų užtikrintas darnus atitinkamų išteklių valdymas;
- (6) Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2017/2403<sup>8</sup> nustatytos žvejybos leidimų žvejybos laivams, žvejojantiems vandenyse, į kuriuos trečiosios šalys turi suverenias teises arba kurie priklauso jų jurisdikcijai, ir trečiųjų šalių žvejybos laivams, vykdančioms žvejybos operacijas Sąjungos vandenyse, išdavimo ir administravimo taisyklės;
- (7) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2019/498<sup>9</sup> atliktas dalinis Reglamento (ES) 2017/1403 pakeitimas, susijęs su Jungtinės Karalystės vandenyse

---

<sup>5</sup> Susitarimas dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos (OL C 144 I, 2019 4 25, p. 1).

<sup>6</sup> Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencija ir 1994 m. liepos 28 d. Susitarimas, susijęs su jos XI dalies įgyvendinimu (OL L 179, 1998 6 23, p. 3).

<sup>7</sup> OL L 189, 1998 7 3, p. 16.

<sup>8</sup> 2017 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/2403 dėl tvaraus išorės žvejybos laivynų valdymo, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 (OL L 347, 2017 12 28, p. 81).

<sup>9</sup> OL L 85 I, 2019 3 27, p. 25.

žvejojantiems Sąjungos žvejybos laivams skirtais žvejybos leidimais ir Sąjungos vandenyse vykdoma Jungtinės Karalystės žvejybos laivų žvejybos veikla. Tas dalinis pakeitimas sudarytų sąlygas Sąjungos ir Jungtinės Karalystės laivams toliau viena kitai užtikrinti prieigą prie savo žvejybos vandenų. Be to, nustatyta lanksti sistema, pagal kurią Sąjunga turėtų galimybę keistis kvotoms su Jungtine Karalyste po to, kai šiai nustos būti taikomos Sutartys. Kad būtų sudarytos sąlygos viena kitai išduoti žvejybos savo vandenyse leidimus be žvejybos susitarimo, sudaryto su Jungtine Karalyste kaip trečiajais šalimi, tų nuostatų taikymo terminas turi būti pratęstas, su sąlyga, kad bus toliau užtikrintas darnus atitinkamų išteklių valdymas ir bus laikomasi BŽP ir Tarybos reglamentuose, kuriais nustatomos žvejybos galimybės, nustatytų sąlygų;

- (8) 2019 m. žvejybos galimybės ir 2019 bei 2020 m. giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybės nustatytos tuomet.<sup>10</sup>, kai Jungtinė Karalystė dar buvo valstybė narė. Tie susitarimai ir jose nustatytos žvejybos galimybės sudaro minėtos žvejybos veiklos tvarumo pagrindą. Itin svarbu, kad būtų užtikrintas visų kitų 2020 m. žvejybos galimybių tvarumas;
- (9) jei iki 2019 m. spalio 31 d. susitarimas dėl išstojimo ratifikuotas nebus ir 2019 m. lapkričio 1 d. Jungtinė Karalystė išstos iš Sąjungos, Sąjungai ir Jungtinei Karalystei gali būti neįmanoma laiku – iki 2019 m. gruodžio mėn. vyksiančio Žuvininkystės ministrų tarybos posėdžio, per kurį planuojama nustatyti kitų metų žvejybos galimybes, – sudaryti bendro susitarimo dėl 2020 m. atitinkamų išteklių žvejybos galimybių. Tačiau net nesudariusios bendro susitarimo Sąjunga ir Jungtinė Karalystė gali viena kitai suteikti prieigą prie savo vandenų. Tokiu atveju jos galėtų viena kitos žvejybos laivams išduoti žvejybos leidimus, jei abi laikytųsi darnaus atitinkamų išteklių valdymo sąlygų;

---

<sup>10</sup> 2019 m. sausio 30 d. Tarybos reglamentas (ES) 2019/124, kuriuo 2019 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos Sąjungos vandenyse žvejojantiems laivams ir kai kuriuose Sąjungai nepriklausančiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos žvejybos laivams (OL L 29, 2019 1 31, p. 1) ir 2018 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (ES) 2018/2025, kuriuo 2019 ir 2020 m. Sąjungos žvejybos laivams nustatomos tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybės (OL L 325, 2018 12 20, p. 7).

- (10) todėl prieš išduodama žvejojimo leidimus Sąjunga, atsižvelgdama į Reglamente (ES) 2017/2403 išdėstytas nuostatas ir sąlygas, turės įvertinti, ar bendras žvejojimo operacijų, nustatytų Sąjungos ir Jungtinės Karalystės 2020 metams skirtose valdymo priemonėse, poveikis dera su darnaus atitinkamų išteklių valdymo tikslais;
- (11) kartu sudėtų Sąjungos ir Jungtinės Karalystės žvejojimo galimybių derėjimas su darnaus atitinkamų išteklių valdymo tikslais turi būti vertinamas atsižvelgiant į su atitinkamais ištekliais susijusias patikimiausias turimas mokslines rekomendacijas, atitinkamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1380/2013<sup>11</sup> nuostatas ir kriterijus bei parametrus, nustatytus galiojančiuose taikytinuose valdymo planuose ir atitinkamuose Tarybos reglamentuose, kuriais nustatomos 2020 m. žvejojimo galimybės;
- (12) jei toks derėjimas gali būti užtikrintas, atsižvelgiant į žvejojimo kaip daugelio pakrantės bendruomenių ekonominio pragyvenimo šaltinio reikšmę, svarbu toliau užtikrinti galimybę susitarti dėl tolesnės abipusės Sąjungos ir Jungtinės Karalystės žvejojimo laivų prieigos prie viena kitos žvejojimo vandenų 2020 m.;
- (13) todėl visos priemonės, susijusios su žvejojimo operacijomis, numatytomis pagal Reglamentą (ES) 2019/498 priimtose priemonėse, turėtų būti taikomos ir 2020 m., o Reglamentas (ES) 2017/2403 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (14) šio reglamento teritorinė taikymo sritis ir visos jame daromos nuorodos į Jungtinę Karalystę neapima Gibraltaro;
- (15) šis reglamentas turėtų įsigaliooti skubos tvarka ir turėtų būti taikomas nuo dienos, einančios po dienos, kurią Sutartys nustoja būti taikomos Jungtinei Karalystei, nebent iki tos dienos įsigaliojūt su Jungtine Karalyste sudarytas susitarimas dėl išstojimo. Jis turėtų būti taikomas iki 2020 m. gruodžio 31 d.;
- (16) siekiant sudaryti sąlygas Sąjungos ir Jungtinės Karalystės veiklos vykdytojams toliau žvejoti laikantis jiems suteiktų atitinkamų žvejojimo galimybių, veiklai Sąjungos vandenyse skirti žvejojimo leidimai Jungtinės Karalystės žvejojimo laivams turėtų būti

---

<sup>11</sup> 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1380/2013 dėl bendros žuvininkystės politikos, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1954/2003 ir (EB) Nr. 1224/2009 bei panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2371/2002 ir (EB) Nr. 639/2004 bei Tarybos sprendimas 2004/585/EB (OL L 354, 2013 12 28, p. 22).

suteikiami tik jei ir tik tiek, kiek Komisija įsitikina, kad Jungtinė Karalystė, vadovaudamasi abipusiškumo principu, suteikia Sąjungos žvejybos laivams teises vykdyti žvejybos operacijas Jungtinės Karalystės vandenyse,

## PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

Reglamentas (ES) 2017/2403 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 18a straipsnyje data „2019 m. gruodžio 31 d.“ pakeičiama data „2020 m. gruodžio 31 d.“;
- 2) 38a straipsnyje data „2019 m. gruodžio 31 d.“ pakeičiama data „2020 m. gruodžio 31 d.“;
- 3) 38b straipsnis pakeičiamas taip:

„38b straipsnis

#### **Jungtinės Karalystės žvejybos laivų žvejybos operacijos**

Jungtinės Karalystės žvejybos laivai žvejybos operacijas Sąjungos vandenyse gali vykdyti laikydamiesi Tarybos reglamentuose, kuriais nustatomos 2019 ir 2020 m. žvejybos galimybės, nustatytų sąlygų, jei Sąjungos ir Jungtinės Karalystės nustatytos kartu sudėtos žvejybos galimybės pagal Reglamentą (ES) Nr. 1380/2013 dera su darnaus atitinkamų išteklių valdymo tikslais.“;

- 4) 38c straipsnio 2 dalies f punktas pakeičiamas taip:

„f) jei taikoma, Jungtinė Karalystė žvejybos galimybėmis gali naudotis pagal 38b straipsnį.“.

### 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo dienos, einančios po dienos, kurią pagal ES sutarties 50 straipsnio 3 dalį Jungtinei Karalystei nustoja būti taikomos Sutartys, iki 2020 m. gruodžio 31 d.

Tačiau šis reglamentas netaikomas, jei ne vėliau kaip dieną, einančią po dienos, kurią Jungtinei Karalystei nustoja būti taikomos Sutartys, įsigalioja pagal ES sutarties 50 straipsnio 2 dalį su Jungtine Karalyste sudarytas susitarimas dėl išstojimo.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...

*Europos Parlamento vardu*

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

*Pirmininkas*

*(Taikoma teksto variantams visomis kalbomis.)*